

# FCA

# STADION KURIER

Fußball-Club Augsburg e.V.  
Herausgegeben zu den Heimspielen  
des FC Augsburg  
5. Jahrgang · Nr. 12 1973/74  
9. Februar 1974

SpVgg Fürth - FC Augsburg

Sportler sind  
vielseitig und fair  
wie das Angebot von

# Dr. Sohn

Augsburg Max-Str. 9, Hunoldgraben 6, Wertachbrücke · Friedberg Ludwigstr. 10



Sehr schwer hatten es die FCA-Stürmer in Hof, sich gegen den FC Bayern durchzusetzen. Klaus Vöhringer scheitert an Wolf und Karl Obermeier bleibt nur das Zuschauen. Mit der Nummer 5 bei Hof der Ex-Augsburger Franz Dürrschmidt.



## DREXL + ZIEGLER KG

BMW-Vertragshändler

8901 NEUSÄSS 1 · Vater-Klein-Straße 6 · Tel. (0821) 48 16 69

moderne  
Brillen

**foto optik mayer**  
Augsburg · Annastraße

Contact-  
Linsen

**Für das Wohl seiner Gäste sorgt Familie Foag stets auf das Beste!**  
**Ihre STADION - GASTSTÄTTE**

**Rosenau - gepflegte Hasenbräu-Biere**

# Der Spitzenplatz ist verloren

Der FCA ist die Bürde des Spitzenreiters los. 19 Spieltage lang hatten die Augsburger den Platz an der Sonne inne, am letzten Wochenende löste sie der 1. FC Nürnberg als Tabellenführer ab. Der Vorsprung des Club aber beträgt ganze sechs Tore, die der FCA bisher mehr kassierte. Der Kampf um die Spitze in der Regionalliga Süd entwickelt sich immer mehr zu einem Dreikampf zwischen dem FC Augsburg, dem 1. FC Nürnberg und dem TSV 1860 München, der mit nur zwei Punkten Rückstand Platz drei belegt.

Die Jagd auf den FCA freilich ist durch das Abrutschen auf den zweiten Rang nach der Niederlage in Hof keineswegs beendet. Jäger ist heute die SpVgg Fürth, die nur zu gerne das 1:1 Unentschieden aus dem Hinspiel auch im Rosenaustadion wiederholen möchte. Doch Favorit – daran gibt es keinen Zweifel – ist der FCA. Ebenso wie seine Kontrahenten im Kampf um die Spitze, der 1. FC Nürnberg gegen den VfR Heilbronn und der TSV 1860 München bei Waldhof Mannheim, normalerweise zu doppelten Punktgewinnen kommen sollten, müßte das vor eigenem Anhang auch dem FCA gelingen.

Mit dem heutigen Gegner SpVgg Fürth hat sich der FCA schon zu Bayernligazeiten heiße Duelle geliefert. Damals trafen die beiden Teams im Pokalwettbewerb aufeinander. Zweimal mußten sie in die Verlängerung gehen. Im heimischen Rosenaustadion erkämpften die Amateure des FCA gegen die Vertragsspieler aus Fürth nach 120 Minuten ein 0:0. Und im Wiederholungsspiel am Fürther Ronhof unterlagen sie erst in der Verlängerung mit 0:3. Ein Jahr später feierte ein glänzend aufgelegter FCA seine gelungene Pokalrevanche gegen die Fürther, die bei ihrer 0:2 Niederlage nicht den Hauch einer Siegchance hatten.

Im ersten Punktekampf der beiden gegeneinander trennte man sich in der Hinrunde mit einem leistungsgerechten 1:1. Und beide Teams waren damals damit zufrieden. Die Fürther, daß sie den einen Punkt noch über die Zeit gerettet hatten – der FCA war erst nach dem Rückstand aufgewacht – die Augsburger, weil sie damit weiterhin ungeschlagen waren.

Heinz Elzner, Trainer der SpVgg Fürth, wäre sicher zufrieden, wenn seine Mannschaft heute wieder eine Punkteteilung erreichte. Beim FCA aber will man mehr. Denn nach dem es in der Rückrunde auswärts bisher nur Niederlagen zu verzeichnen gab, muß man die Punkte eben zu Hause unter Dach und Fach bringen, um den Anschluß an den 1. FC Nürnberg nicht zu verlieren. Die SpVgg Fürth rangiert derzeit mit 21:23 Punkten auf dem zehnten Tabellenplatz. Der Sturm ist nicht gerade das Paradeferd des Teams vom Ronhof. Er konnte in 22 Spielen lediglich 26 Tore erzielen. Nur Freiburg, Regensburg, Schweinfurt und Bürstadt schossen bisher weniger. Doch die Fürther Abwehr, mit Torhüter Peter Löwer als ruhendem Pol, ist sehr sattelfest. Sie ließ bisher 31 Treffer zu, einen weniger als die Hintermannschaft des FCA.

Beim FCA, der in diesem Spiel die Tabellenführung wieder zurückerobert möchte, laboriert Winnie Fink noch immer an seiner Achillessehnenverletzung. Er hat zwar am Montag zum erstenmal wieder trainiert, aber Trainer Milovan Beljin kann ihn heute noch nicht einsetzen. Zum erstenmal wieder von Anfang an spielen soll aber auf jeden Fall Klaus Walleitner, der im letzten Hinrundenspiel gegen Jahn Regensburg sein Debüt gab und seitdem kein Punktspiel mehr mitmachen konnte. Beljin: „Wir wollen auf jeden Fall zu Hause weiter ohne Punktverlust bleiben. Schließlich müssen wir hier hereinholen, was wir auswärts jetzt an Punkten eingebüßt haben.“

Landlubber, Mc Gee, Levi's, Lee Wrangler, Dee Cee, Mustang, Lee-Cooper, Wallys, Globe-Tornado, Rallye, Captain, Jet, Sta

**Western Store**  
 Inh.: Günther Häcker  
**Annastraße 32**

franz. Jeans, Dupont, Mash, Cordanzüge  
 Miss Levis, Lady Wrangler, T-shirts,  
 modische Pullis und Gürtel in allen Größen  
 und vielen Farben.

## Die Ergebnisse der Regionalliga Süd vom 2. 2. 1974

VfR Heilbronn – Waldhof Mannheim 3:0  
 Stuttgarter Kickers – 1. FC Nürnberg 2:2  
 1860 München – SpVgg Bayreuth 2:0  
 Freiburger FC – Darmstadt 98 1:3  
 VfR Bürstadt – Karlsruher SC 0:1  
 Bayern Hof – FC Augsburg 4:1  
 Hessen Kassel – Schweinfurt 05 2:0  
 SpVgg Fürth – Jahn Regensburg 1:1  
 VfR Mannheim – FSV Frankfurt 4:0

## Die Tabelle der Regionalliga Süd nach 22 Spieltagen

1. 1. FC Nürnberg	47:26	30:14
2. FC Augsburg	47:32	30:14
3. 1860 München	36:21	28:16
4. FC Bayern Hof	46:35	26:18
5. Stuttgarter Kickers	42:29	25:17
6. Darmstadt 98	42:30	25:19
7. SpVgg Bayreuth	41:29	25:19
8. VfR Heilbronn	43:40	24:20
9. Karlsruher SC	34:31	24:20
10. SpVgg Fürth	26:31	21:23
11. FSV Frankfurt	30:38	21:23
12. Waldh. Mannheim	38:40	20:24
13. VfR Mannheim	30:45	19:25
14. VfR Bürstadt	24:33	18:26
15. Hessen Kassel	27:37	18:26
16. Schweinfurt 05	24:33	17:27
17. Freiburger FC	20:47	13:31
18. Jahn Regensburg	21:41	10:32

## Die Paarungen an diesem Wochenende . . .

FC Augsburg – SpVgg Fürth  
 Jahn Regensburg – VfR Mannheim  
 FSV Frankfurt – Bayern Hof  
 Chio Waldhof – 1860 München  
 1. FC Nürnberg – VfR Heilbronn  
 SpVgg Bayreuth – Stuttgarter Kickers  
 Darmstadt 98 – Hessen Kassel  
 Karlsruher SC – Freiburger FC  
 Schweinfurt 05 – VfR Oli Bürstadt

## . . . und am nächsten

FC Augsburg – Karlsruher SC  
 SpVgg Fürth – Chio Waldhof  
 Bayern Hof – 1. FC Nürnberg  
 VfR Mannheim – SpVgg Bayreuth  
 Jahn Regensburg – Darmstadt 98  
 FSV Frankfurt – Schweinfurt 05  
 1860 München – Freiburger FC  
 VfR Heilbronn – VfR Oli Bürstadt  
 Stuttgarter Kickers – Hessen Kassel

**FCA-Torschützen:** Karl Obermeier 17,  
 Erich Weixler 11, Klaus Vöhringer 6,  
 Helmut Haller 5, Hans Jörg 3, Wolfgang  
 Haug und Edgar Schneider je 2,  
 Heiner Schuhmann 1.



## Georg Haas KG., Automobile

AUGSBURG, Gögginger Straße 17, Telefon 22836

Ausstellungsraum Palasthotel Drei Mohren

- Opel-Teilelager, Reparaturwerk, Tankstation
- Waschautomat, moderne Schmierstation
- neuzeitliche Farbspritzlackierung mit Ofentrocknung
- Stets günstige Gelegenheitskäufe in gebrauchten Fahrzeugen bei Zahlungserleichterung





Ihr Kaufhaus im Herzen der Stadt  
mit den bekannt guten Qualitäten



**ZENTRAL**  
KAUFHAUS/AUGSBURG  
Das Haus für Bekleidung und Ausstattung

## HOLZ

Wand- und Decken-  
verkleidung

In aus- und inländischen Holzarten

### Fertigparkett

versiegelt

sofort verleg- und beziehbar  
15 und 23 mm stark

direkt vom  
Säge- und Hobelwerk

# KELLNER

**Augsburg**

Lelsenmahl 18 a

Tel. 08 21 / 3 46 36 und 34 13 64

Besuchen Sie uns im neuen Ausstellungsraum

**Gardinen**  
natürlich von



**Augsburg am Königsplatz**

Fußball-Fans kaufen Lederwaren bei

## Koffer-Kopf

Das preiswerte Fachgeschäft  
für Offenbacher Lederwaren

AUGSBURG, Annastraße, am Stadtmarkt  
Ulmer Straße - Laugingerstraße 2  
FRIEDBERG, Ludwigstraße 36

Gaststätte

## NAGELSCHMIEDE

ein gut bürgerliches Haus  
ausgestattet mit gemütlichen Räumen  
und sehr geeignet für  
Versammlungen und Familienfeiern.

Jlsungstraße 1  
Eingang Haunstetter Straße  
Telefon 38280

### Mannschaftsaufstellungen:

- (1) Löwer  
(2) Schülke (4) Schöpe (5) Amon (3) Klump  
(6) Heinlein (8) Bergmann (10) Unger  
(7) Grabmeier (9) Dennerlein (11) Popp

Schiedsrichter: Engel, Reimsbach

- (11) Weixler (9) Obermeier (7) Jörg  
(10) Vöhringer (8) Haller (6) Schneider  
(3) Haug (5) Höbusch (4) Schuhmann (2) Walleitner  
(1) Hauser

### Auswechselspieler:

SpVgg Fürth: Hillmann, Jäger, Adjulovic, Plöbl

FCA: Mögele, Brandmair, Schnurrer, Schwab, Steinhäusler

### Ergebnisse der Jgd.-Schwabenliga Nord

Meitingen – FCA 1:6  
Aichach – Nördlingen 0:1  
Gundelfingen – Jettingen 10:0

### Ergebnisse der Jgd.-Schwabenliga Süd

Türkheim – Schwabmünchen 0:3  
Obergermaringen – Buchloe 1:0

### Tabelle der Jgd.-Schwabenliga Nord

1. FCA	63:12	32:4
2. Aichach	50:23	29:9
3. Gundelfingen	60:23	25:11

### Tabelle der Jgd.-Schwabenliga Süd

1. Schwabmünchen	81:12	36:2
2. Memmingen	100:10	35:1
3. Obergermaringen	50:38	25:15

Garant eines gemütlichen  
Abends ist

Jeden Samstag Tanz  
ist in der

Der Treffpunkt der stillen  
Genießer ist im

*Tazantel - Siedlerhof*

**TENNE-DISCO**

**Ev-Club**

Täferinger Weg 2  
Tel. 46 14 63, mit seinem  
rustiken Bierüberl und  
hervorragenden Brotzeiten

Ulmer Str. 43, nahe Ober-  
hauser Bahnhof, Tel. 4 47 86  
täglich geöffnet von  
19.30 bis 4 Uhr

Mittelstraße 4, Tel. 2 08 16

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Hannerl + Charly Held



lebens- und praxisnaher Unterricht, anspruchsvoll, manchmal auch unbequem  
– Sprachprüfungen der Universität Cambridge im Hause – Ausbildung zum Ver-  
handlungsdolmetscher – Abendsprachkurse –  
Leiter: Nosky, öffentlich bestellter und beeideter Übersetzer  
Fremdsprachen-Institut Augsburg, 89 Augsburg, Hermannstr. 11, Tel. 3 66 38

## Ihr FIAT in guten Händen!

Unsere moderne Werkstatt, werksgeschulte Fachkräfte und ein reichhaltiges  
Ersatzteillager bieten Ihnen die Gewähr, daß Ihr FIAT bei uns in guten Händen ist.

# AUTO-BURGER

AUGSBURG ULMER STRASSE 34-38 – TELEFON (0821) 414 04

## Am Spielfeldrand notiert

Herbert Höbusch (25), Libero des FCA, sah sich einen Tag vor der Niederlage in Hof von der Pressetribüne aus das Eishockey-Bundesligaspiel zwischen dem Augsburger EV und dem EC Bad Tölz an. Zu sehen bekam er allerdings auch nur eine Augsburger Niederlage.

Herbert Wenz (45), Trainer des FC Bayern Hof, sagte nach dem Sieg seiner Mannschaft über den FCA: „Die Augsburger sind noch lange nicht weg vom Fenster. Dazu ist ihre spielerische Substanz viel zu groß. Das hat sich besonders in der zweiten Halbzeit gezeigt.“

### Schöne Erfolge der FCA-B 1-Jugend in der Halle!

Turniersieger beim FV Sontheim (Wttbg.)  
2. Platz hinter VfB Stuttgart bei Olympia Laupheim (Wttbg.)!

Direktimport - Fliesen - Marmor  
Geschenkartikel - Onix  
Keramik - Kupfer

**Konrad Vent** Steinmetzmeister  
89 Augsburg, Neuer Gang beim Vogeltor  
Telefon 39401

**BECK** STAHLBAU  
FERTIGBAU

NORMBAU - HOCHBAU - KRANBAU  
BEHÄLTERBAU - SCHLOSSEREI  
AUGSBURG HOLZWEIG 31 FERNRUUF 0821/43935-57



AUGSBURG · TEL. 311055

**AUGUSTA bier**<sup>en</sup>  
P  
L  
L



## Vollständiger Spielplan der Fußballweltmeisterschaft in der Bundesrepublik vom 13. Juni bis 7. Juli 1974

1. Finalrunde				
	GRUPPE I	GRUPPE II	GRUPPE III	GRUPPE IV
	Chile Deutschland DDR Australien	Jugosl./Span. Brasilien Zaire Schottland	Holland Uruguay Schweden Bulgarien	Haiti Italien Polen Argentinien
13. Juni Donnerstag		Frankfurt, 17.00 Uhr: Brasilien — Span./Jugosl.		
14. Juni Freitag	Berlin, 14.00 Uhr: Deutschland — Chile Hamburg, 19.30 Uhr: DDR — Australien	Dortmund, 19.30 Uhr: Zaire — Schottland		
15. Juni Samstag			Düsseldorf, 14.00 Uhr: Schweden — Bulgarien Hannover, 16.00 Uhr: Uruguay — Holland	München, 16.00 Uhr: Italien — Haiti Stuttgart, 16.00 Uhr: Polen — Argentinien
18. Juni Dienstag	Berlin, 19.30 Uhr: Chile — DDR Hamburg, 16.00 Uhr: Australien — Deutschland	Gelsenkirchen, 19.30 Uhr: Jugosl./Spanien — Zaire Frankfurt, 19.30 Uhr: Schottland — Brasilien		
19. Juni Mittwoch			Dortmund, 19.30 Uhr: Holland — Schweden Hannover, 19.30 Uhr: Bulgarien — Uruguay	München, 19.30 Uhr: Haiti — Polen Stuttgart, 19.30 Uhr: Argentinien — Italien
22. Juni Samstag	Berlin, 14.00 Uhr: Australien — Chile Hamburg, 19.30 Uhr: DDR — Deutschland	Gelsenkirchen, 14.00 Uhr: Zaire — Brasilien Frankfurt, 16.00 Uhr: Schottland — Jugosl./Span.		
23. Juni Sonntag			Dortmund, 16.00 Uhr: Bulgarien — Holland Düsseldorf, 16.00 Uhr: Schweden — Uruguay	München, 16.00 Uhr: Argentinien — Haiti Stuttgart, 16.00 Uhr: Polen — Italien
2. Finalrunde		Gruppe A	Gruppe B	
26. Juni (Mittwoch)	Gelsenkirchen Sieger Gruppe III — Zweiter Gruppe IV Hannover Zweiter Gruppe II — Sieger Gruppe I	Düsseldorf Sieger Gruppe II — Zweiter Gruppe I Stuttgart Zweiter Gruppe III — Sieger Gruppe IV		
30. Juni (Sonntag)	Gelsenkirchen Sieger Gruppe I — Sieger Gruppe III Hannover Zweiter Gruppe IV — Zweiter Gruppe II	Düsseldorf Zweiter Gruppe I — Zweiter Gruppe III Frankfurt Sieger Gruppe IV — Sieger Gruppe II		
3. Juli (Mittwoch)	Dortmund Sieger Gruppe III — Zweiter Gruppe II Gelsenkirchen Zweiter Gruppe IV — Sieger Gruppe I	Düsseldorf Zweiter Gruppe III — Sieger Gruppe II Frankfurt Sieger Gruppe IV — Zweiter Gruppe I		
<b>Spiel um den 3. Platz:</b> am 6. Juli (Samstag) im Münchner Olympiastadion zwischen den jeweiligen Zweiten der beiden Zwischenrunden-Gruppen A und B				
<b>Endspiel um die WM 74:</b> am 7. Juli (Sonntag) im Münchner Olympiastadion zwischen den jeweiligen Siegern der beiden Zwischenrunden-Gruppen A und B.				

(nach Kicker-Sportmagazin)



## Praktische Regalwände für praktische Leute

ATEX-Regalwände schaffen Ordnung und verschönern Ihr Heim. Wie schön, das bestimmen Sie. Ganz nach Wunsch gestalten Sie Ihre Regalwand selbst. Durch gelochte Wandschienen läßt sich das ATEX-Regalsystem praktisch an jeder Stelle anbringen. (Wände mit ATEX-Edelholzpaneelen wirken besonders elegant.) Zwischen vielen Ausführungsarten können Sie wählen. Noch nach Jahren: Denn das ATEX-Regalsystem ist das System zum risikolosen Nach-und-nach-Kauf. Grundsollide, zeitlos in der Form, problemlos in Konstruktion und Montage, funktionsgerecht im täglichen Gebrauch. Und — es kostet weniger als Sie denken — wir beraten Sie gern und unverbindlich:

### Wilhelm Kehr KG

Augsburg, Am Kitzenmarkt 24, Tel. 3 39 24  
Augsburg-Göggingen, Edisonstraße 6+7  
Telefon (0821) 9 40 21

